Ps 127

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Burmester | Burmester-modernized | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (A Song of Ascents) | 1 (A Song of Ascents) |  |  |  |  | A Song of Ascents. | An Ode of the Steps. | A Song of Degrees. | An ode of ascents. |
| Blessed are all who fear the Lord,  who walk in His ways. | Blessed are all who fear the Lord,  who walk in His ways. | Blessed (are) all they who fear the Lord; those who walk in His ways. | Blessed are all who fear the Lord, those who walk in His ways. | Blessed are all who fear the Lord; who walk in His ways. | Blessed are all who fear the Lord,  who walk in His ways. | BLESSED are all they that fear the Lord, who walk in His ways. | Happy are all who fear the Lord,  who walk in his ways. | Blessed are all they that fear the Lord; who walk in his ways. | Blessed are all who fear the Lord,  Who walk in His ways. |
| 2 You will eat the fruits of your labors;  blessed are you, and it will be well with you. | 2 You will eat the fruits of your labors;  You are blessed[[1]](#footnote-1), and it will be well with you. | Thou shalt eat of the fruit of thy labours; thou shalt be *blessed*, good being unto thee. | You will eat of the fruit of your labours; you will be blessed, [and it will be well] with you. | You will eat of the fruit of your labours: you will be blessed, and it shall be well with you. | 2 You will eat the fruits of your labors;  You are blessed[[2]](#footnote-2), and it will be well with you. | For thou shalt eat the fruit of thy labors; blessed art thou, and it shall be well with thee. | The labors of your wrists you shall eat;  happy are you, and it shall be well with you. | Thou shalt eat the labours of thy hands: blessed art thou, and it shall be well with thee. | You shall eat the fruits of your labor;  You are blessed, and it shall be well with you. |
| 3 Your wife will be like a fruitful vine  on the sides of your house;  your children like olive shoots  round your table. | 3 Your wife will be like a fruitful vine  [blossoming] on the sides of your house,  your children like olive shoots  around your table. | Thy wife shall be as a true vine blossoming forth at the side of thine house: thy sons as new plants of olives around thy *table.* | Your wife will be like a [fruitful] vine blossoming at the side of your house; your sons like new plants of olives around your table. | Your wife shall be like a fruitful vine blossoming forth by the sides of your house: your children like olive shoots around your table. | 3 Your wife will be like a fruitful vine  [blossoming] on the sides of your house,  your children like olive shoots  around your table. | Thy wife shall be as a fruitful vine upon the walls of thine house;  Thy children like newly-planted olive trees round about thy table. | Your wife is like a thriving vine  on the sides of your house;  your sons are like shoots of olives around your table. | Thy wife shall be as a fruitful vine on the sides of thy house: thy children as young olive-plants round about thy table. | Your wife shall be like a vine, prospering on the sides of your house;  Your children like newly planted olive trees  Around your table. |
| 4 Behold what blessings await  the man who fears the Lord. | 4 Look, so will the man who fears the Lord  be blessed. | Lo, thus shall be blessed the man who feareth the Lord. | Look, so will be the man who fears the Lord. | Behold, thus shall be blessed the man who fears the Lord. | 4 Behold, so will the man who fears the Lord  be blessed. | Lo, thus shall the man be blessed that feareth the Lord. | Look, thus shall a person be blessed  who fears the Lord. | Behold, thus shall the man be blessed that fears the Lord. | Behold, so shall the man be blessed who fears the Lord. |
| 5 The Lord bless you from Zion  to see the joys of Jerusalem  all the days of your life, | 5 May the Lord bless you from Zion,  And may you see the joys of Jerusalem[[3]](#footnote-3)  all the days of your life; | The Lord shall bless thee out of Sion, and thou shalt see the *good* (things) of Jerusalem all the days of thy life. | The Lord will bless you out of Zion, and you will see the good things of Jerusalem all the days of your life. | The Lord shall bless you out of Zion: and you shall see the good things of Jerusalem all the days of your life. | 5 May the Lord bless you from Zion,  And may you see the joys of Jerusalem  all the days of your life; | The Lord from out of Zion shall bless thee, and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life. | May the Lord bless you from Sion,  and may you see the good of Ierousalem  all the days of your life. | May the Lord bless thee out of Sion; and mayest thou see the prosperity of Jerusalem all the days of thy life. | May the Lord bless you from Zion,  And may you see the good things of Jerusalem  All the days of your life; |
| 6 and see your children’s children.  On Israel, peace. | 6 and may you see your children’s children.[[4]](#footnote-4)  Peace be upon Israel! | Thou shalt see the sons of thy sons. *Peace* (be) upon Israel. | You will see the sons of your sons. Peace be on Israel. *Alleluia.* | You shall see your children's children, and peace be upon Israel. Alleluia. | 6 and may you see your children’s children.[[5]](#footnote-5)  Peace be upon Israel! | Yea, thou shalt see thy children’s children. Peace be upon Israel. | And may you see your sons’ sons.  Peace be upon Isreal! | And mayest thou see thy children’s children. Peace be upon Israel. | May you see your children’s children.  Peace be upon Israel. |

1. [JS] Fr. Athanasius has, “You will be blessed” [↑](#footnote-ref-1)
2. [JS] Fr. Athanasius has, “You will be blessed” [↑](#footnote-ref-2)
3. [JS] Fr. Athanasius has “the Lord will bless,” and “you will see the joys” [↑](#footnote-ref-3)
4. [JS]. Fr. Athanasius has, “you will,” instead of “may you”, throughout these last two vs. Lit. “sonss’ sons” [↑](#footnote-ref-4)
5. [JS]. Fr. Athanasius has, “you will,” instead of “may you”, throughout these last two vs. Lit. “sonss’ sons” [↑](#footnote-ref-5)